

- DE – Montageanleitung
Flachheizkörper – L-Konsole
- EN – Installation instructions
Steel panel radiators – L bracket
- NL – Montagehandleiding
Paneelradiator – L-console
- FR – Notice de montage
Radiateur panneau – Console en L
- PL – Instrukcja montażu
Grzejników płytowych – L-konsola

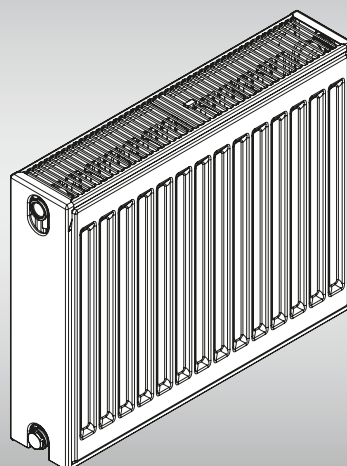
Montageanleitung 11/2024 – 6926211

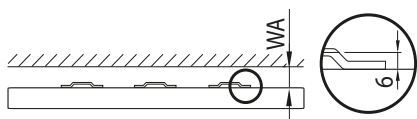
Flachheizkörper - L-Konsole

WA 30/50
WA 34/40

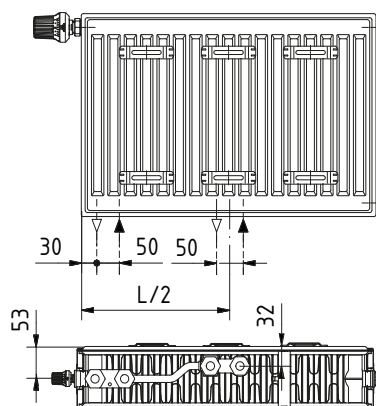
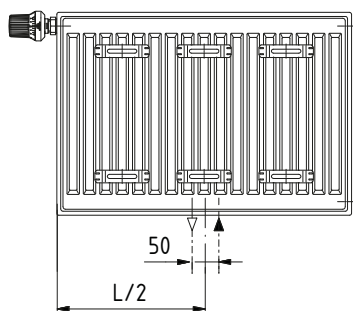
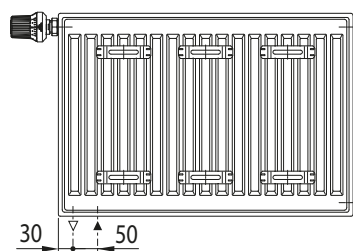
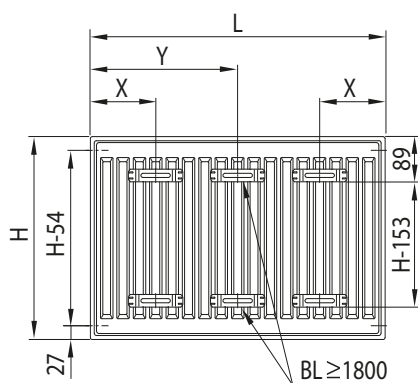


$L \leq 1600$: 2x
 $L \geq 1800$: 3x



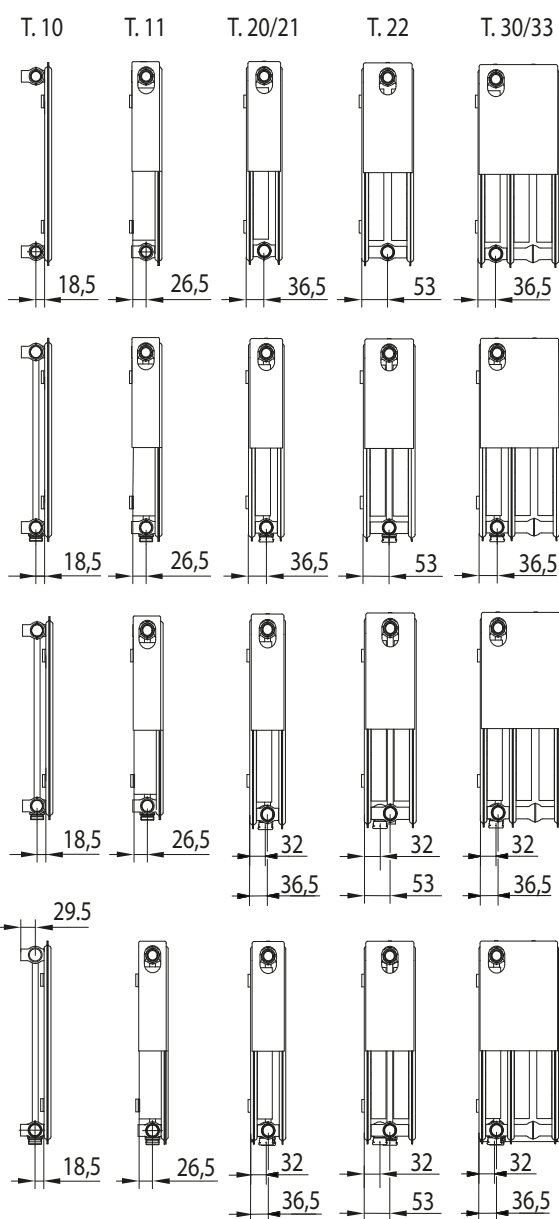


Rückansicht • Rear view • Zicht van achteren •
Vue de derrière • Widok z tyłu



T.	L	X	Y (L ≥ 1800)
10	400	165 ¹⁾ /100	L/2
	500–3000	165 ¹⁾ /140	
11	400–3000	85	
20–33	400	100	
	500–3000	140	

- 1) bei Ventilheizkörpern auf Anschlussseite
1) for valve radiators on the connection side
1) voor ventielradiatoren aan de aansluitzijde
1) per radiatori a valvola su lato di collegamento
1) w przypadku grzejników zaworowych od strony przyłącza



DE – Flachheizkörper

Zulässiger Gebrauch

Der Heizkörper darf nur zum Heizen von Innenräumen verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Fehlgebrauch

Der Heizkörper ist **nicht** geeignet als Sitzgelegenheit, Kletter- oder Steighilfe.

Sicherheitshinweise

- Vor der Montage/Inbetriebnahme diese Anleitung gründlich lesen.
- Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher überlassen**.



Warnung

Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche des Heizkörpers kann bis zu 110 °C (230 °F) heiß werden.

- Seien Sie vorsichtig beim Berühren des Heizkörpers.



Warnung

Verbrühungsgefahr beim Entlüften durch heraus-spritzendes Heißwasser!

- Schützen sie Ihr Gesicht und Ihre Hände.



Warnung

Verletzungsgefahr!

- Gewicht des Heizkörpers beachten (siehe Unterlagen des Herstellers).
- Ab 25 kg mit Hebeeinrichtung oder mehreren Personen arbeiten.

Wartung

- Entlüften Sie den Heizkörper nach der Inbetriebnahme und nach längeren Betriebsunterbrechungen.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen Entlüftungsschlüssel.

Reinigung

Verwenden Sie nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel.

Reklamation

Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker/Lieferanten.

Montage und Reparaturen

Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

Entsorgung

Führen Sie ausgediente Heizkörper mit Zubehör dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

Montage

Der Heizkörper darf nur von einem Fachhandwerker montiert werden.

Einsatzbedingungen

- Betriebsbedingungen für Warmwasser-Heizungsanlagen gemäß DIN 18380 "VOB Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen" einhalten.
- Wasserbeschaffenheit gemäß VDI 2035 "Vermeidung von Schäden in Warmwasser-Heizungsanlagen" einhalten.
- Einsatzgrenzen in Feuchträumen gemäß DIN 55900 "Beschichtungen für Raumheizkörper" beachten.
- Heizkörper nur in geschlossenen Heizungssystemen einsetzen.
- Heizkörper nur in der Schutzverpackung lagern und transportieren.
- Mindestabstände zwischen Heizkörper und umgebenen Teilen für Luftzirkulation beachten.

Technische Merkmale

- Betriebsdruck: max. 10 bar
- Prüfdruck: 1,3 x Betriebsdruck
- Vorlauftemperatur: Heißwasser bis 110 °C (230 °F)
- Vorlauftemperatur bei 8-Loch Heizkörper Heißwasser bis 90 °C (194 °F)

Hinweise zur Montage

Heizkörper vor Beschädigungen schützen

- Schutzverpackung bei der Montage nur an den Befestigungs- und Anschlusspunkten entfernen.
- Schutzverpackung erst zur Endreinigung oder vor der Inbetriebnahme vollständig entfernen.

Befestigung

- Bei Heizkörpern mit Laschen: Anzahl und Positionen der Befestigungspunkte beachten (siehe Abb. A).
- Konsolen gemäß Montageanleitung montieren (siehe Seite 10).

Anschluss Kompaktheizkörper

- Lackierte Blindstopfen an den vorgesehenen Anschlusspunkten ausschrauben.
- Heizkörper mit handelsüblichen Verschraubungen wasserseitig anschließen.

- Offene Anschlüsse mit Entlüftungstopfen (oben) und Blindstopfen dicht verschließen.

Vorhandene Blindstopfen dürfen nur bei diesen Flachheizkörpern eingesetzt werden.

Anschluss Ventilheizkörper

Ventil (Anzugsmoment 35Nm) und Entlüftungstopfen (oben) montieren. Blindstopfen sind werksseitig vormontiert.

- Heizkörper mit handelsüblichen Verschraubungen waserseitig an der Ventilgarnitur anschließen.
- Lackierkappen unten an der Ventilgarnitur demonstrieren an denen angeschlossen wird. Aufgeschraubte Lackierkappen sind dicht und für den Dauerbetrieb zugelassen.

Hinweis: Bei den Anschlüssen nach dem Demontieren der Lackierkappen auf Rückstände achten. Wenn nötig Anschlüsse reinigen.

EN – Steel panel radiators

Permissible use

The radiator may only be used for heating interior spaces. Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

Misuse

The radiator is **not** suitable for seating or as a climbing or scaling aid.

Safety instructions

- Read these instructions thoroughly prior to installation/commissioning.
- After installation, **pass the instructions on to the end user.**



Warning

Risk of burning!

The radiator surface temperature can rise to 110 °C (230 °F).

- Be careful when touching the radiator.



Caution

Risk of scalding due to squirting hot water when evacuating air!

- Protect your face and hands.



Warning

Risk of injury!

- Note the weight of the radiator (see manufacturer's data).
- At 25 kg and above, the work should be carried out with lifting equipment or by several persons.

Maintenance

- Vent the radiator after commissioning and following lengthy interruptions of operation.
- Use a commercially available radiator key.

Cleaning

Use only mild, non-scouring cleaning agents.

Complaint

Please contact your specialist / supplier.

Installation and repairs

Only let a specialist carry out installation and repair work to prevent any guarantee claims from being rendered null and void.

Disposal

Recycle or dispose of disused radiators, including accessories, properly. Observe local regulations.

Installation

The radiator may only be installed by a specialist.

Conditions of use

- Observe the operating conditions for water heating installations as defined in DIN 18380 "VOB German Contract Procedures for Building Services".
- Maintain water quality as defined in VDI 2035 "Prevention of damage in water heating installations".
- Observe the limitations for use in damp rooms as defined in DIN 55900 "Coatings for radiators".
- Use radiator only in closed heating systems.
- Store and transport radiator only in the protective packaging.
- Observe minimum clearances between radiator and surrounding objects for air circulation.

Technical features

- Operating pressure: max. 10 bar
- Test pressure: 1.3 x operating pressure
- Flow temperature: hot water up to 110 °C (230 °F)
- Flow temperature for 8 connection radiators: hot water up to 90 °C (194 °F)

Directions for installation

Protect radiator from damage

- When installing, only remove protective packaging at the fastening and connection points.
- Only remove protective packaging completely during final cleaning or prior to commissioning.

Fixing

- For radiators with lugs: Note the number and positions of fixing points (see Fig. A).
- Install built into wall bracket according to separate installation instructions (see page 10).

Compact radiator connection

- Unscrew painted blanking plugs at the designated connection points.
- Connect radiator with commercially available fittings upstream.
- Tightly cap open connections with air vent plugs (top) and blanking plugs.

Only existing blanking plugs may be used on steel panel radiators.

Valve radiator connection

Install valve (Tightening torque 35Nm) and air vent plugs (top). Blanking plugs are factory pre-assembled.

- Connect radiator with commercially available fittings upstream on the valve mountings.
- Remove paint caps from bottom on valve mountings that connections are being made to. Paint caps that are screwed on are tight and authorized for permanent operation.

Note: After removing the paint caps, check the connections for any residue. If necessary, clean the connections.

NL – Paneelradiator

Toegelaten gebruik

De radiatoren mogen uitsluitend worden gebruikt voor het verwarmen van binnenruimten. Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegestaan.

Verkeerd gebruik

De radiator is **niet** geschikt als zitgelegenheid, klimmiddel of trap.

Veiligheidsvoorschriften

- Voor de montage/inbedrijfstelling deze handleiding zorgvuldig doornemen.
- Na de montage de **handleiding aan de eindgebruiker geven**.



Waarschuwing

Verbrandingsgevaar!

Het oppervlak van de radiator kan tot 110 °C (230 °F) heet worden..

- Wees voorzichtig bij het aanraken van de radiator.



Waarschuwing

Gevaar voor verbranding bij het ontluchten door naar buiten spuitend heet water!

Bescherm uw gezicht en uw handen.



Waarschuwing

Gevaar voor lichamelijk letsel!

- Let op het gewicht van de radiator.
- Werk vanaf 25 kg met een hefinrichting of met meerdere personen.

Onderhoud

- Ontlucht de radiator na de inbedrijfstelling en na langere bedrijfsonderbrekingen.
- Gebruik een standaard ontluuchtingsleutel.

Reiniging

Gebruik alleen milde, niet schurende reinigingsmiddelen.

Klachten

Neem contact op met uw dealer.

Montage en reparaties

Laat de montage en reparaties alleen door installateurs uitvoeren, zodat uw garantie niet komt te vervallen.

Verwijderen van afval

Voer afgedankte radiatoren met toebehoren af voor recycling of naar de daarvoor bedoelde afvalverwerking. Neem de lokale voorschriften in acht.

Montage

De radiator mag alleen door een erkende installateur worden gemonteerd.

Toepassingsomstandigheden

- Bedrijfsvoorwaarden voor warmwater-verwarmingsinstallaties conform DIN 18380 "VOB toekennings- en contractprocedures voor bouwprojecten" aanhouden.
- Waterkwaliteit conform VDI 2035 "Voorkomen van schade in warmwaterverwarmingsinstallaties" aanhouden.
- Toepassingsgrenzen in vochtige ruimten conform DIN 55900 "coating voor kamerradiatoren" aanhouden.
- Radiator alleen in gesloten verwarmingssystemen inzetten.

- Radiatoren uitsluitend in de beschermende verpakking opslaan en transporteren.
- Houd de minimale afstanden aan tussen radiator en omliggende delen voor de luchtcirculatie.

Technische kenmerken

- Bedrijfsdruk: max. 10 bar
- Testdruk: 1,3 x bedrijfsdruk
- Aanvoertemperatuur: Heet water tot 110 °C (230 °F)
- Aanvoertemperatuur bij 8 Aansluiting radiatoren: Heet water tot 90 °C (194 °F)

Instructies montage

Radiator tegen beschadiging beschermen

- Beschermende verpakking bij de montage uitsluitend bij de bevestigings- en aansluitpunten verwijderen.
- Beschermende verpakking pas voor de eindreiniging of voor de inbedrijfstelling volledig verwijderen.

Bevestiging

- Bij radiatoren met strips: aantal en posities van de bevestigingspunten aanhouden (zie afb. A).
- Wandbeugels conform afzonderlijke montagehandleiding monteren (zie pagina 10).

Aansluiting compacte radiator

- Gelakte blinde stoppen op de geplande aansluitpunten er uit schroeven.
- Radiator met gangbare koppelingen waterzijdig aansluiten.
- Open aansluitingen met ontluchtingsstoppen (boven) en blindstoppen lekdicht afsluiten.

Aanwezige blindstoppen mogen alleen bij paneelradiatoren worden gebruikt.

Aansluiting ventielradiator

Monteren ventiel (aandraaimoment 35Nm) en ontluchtingsplug (boven). Blindstoppen zijn af fabriek voorgemonteerd.

- Radiator met gangbare koppelingen waterzijdig op de ventielgarnituur aansluiten.
- Gelakte kappen onder op de ventielgarnituur demonteren waarop wordt aangesloten. Opgeschoefde gelakte kappen zijn dicht en toegelaten voor continu bedrijf.

Opmerking: let bij de aansluitingen na het demonteren van de gelakte kappen op achtergebleven resten. Indien nodig de aansluitingen reinigen.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Utilisation non conforme

Le radiateur **ne convient pas** comme siège, échelle ou escabeau.

Consignes de sécurité

- Lire intégralement cette notice avant le montage/la mise en service.
- Après le montage, **remettre les instructions à l'utilisateur final.**



Avertissement

Risque de brûlure!

La surface du radiateur peut atteindre une température de 110 °C (230 °F).

- Soyez prudent au toucher du radiateur.



Prudence

Risque de brûlure par projections d'eau chaude lors de la purge !

- Protéger votre visage et vos mains.



Avertissement

Risque de blessure!

- Tenir compte du poids du radiateur (voir documentation du fabricant).
- À partir de 25 kg, utiliser des dispositifs de levage ou travailler à plusieurs.

Maintenance

- Purger le radiateur après la mise en service et après des interruptions de service prolongées.
- Utiliser une clé de purge disponible dans le commerce.

Nettoyage

N'utiliser que des détergents doux, non agressifs.

Réclamation

Le cas échéant, s'adresser à un installateur spécialisé/fournisseur.

Montage et réparations

Seul un installateur spécialisé est habilité à effectuer le montage et les réparations afin de préserver les droits de garantie.

FR – Radiateur panneau

Utilisation conforme

Le radiateur ne doit être utilisé que pour le chauffage d'espaces intérieurs.

Traitement des déchets

Amener les radiateurs usés et leurs accessoires au recyclage ou au traitement des déchets. Respecter les prescriptions locales.

Montage

Le montage du radiateur doit être exécuté par un installateur spécialisé.

Conditions d'utilisation

- Respecter les conditions d'exploitation pour les installations de chauffage d'eau chaude sanitaire conformément à la norme DIN 18380 « VOB Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen » (« cahier des charges pour l'octroi de travaux du bâtiment »).
- Respecter les critères de qualité de l'eau conformément à la norme VDI 2035 « Vermeidung von Schäden in Warmwasser-Heizungsanlagen » (« Prévention des dommages dans les installations de chauffage de l'eau »).
- Respecter les limites d'utilisation dans les locaux humides conformément à la norme DIN 55900 « Beschichtungen für Raumheizkörper » (« Revêtements pour radiateurs de chauffage »).
- N'intégrer le radiateur que dans des circuits de chauffage fermés.
- N'entreposer et ne transporter le radiateur que dans son emballage de protection.
- Respecter les distances minimales entre le radiateur et les composants avoisinants pour assurer la circulation de l'air.

Caractéristiques techniques

- Pression de service : max. 10 bar
- Pression d'essai : 1,3 x la pression de service
- Température de départ : eau chaude jusqu'à 110 °C (230 °F)
- Température de départ pour radiateurs 8-raccord radiateur: eau chaude jusqu'à 90 °C (194 °F)

Remarques relatives au montage

Protéger le radiateur contre tout endommagement

- Lors du montage, ne retirer l'emballage de protection que sur les points de fixation et de raccordement.
- Ne retirer complètement l'emballage de protection que pour le nettoyage final ou avant la mise en service.

Fixation

- Pour les radiateurs avec pattes : respecter le nombre et les positions des points de fixation (voir fig. A).
- Monter le matériel de fixation conformément à la notice de montage séparée (voir pagina 10).

Raccordement du radiateur compact

- Dévisser les bouchons obturateurs peints sur les points de raccordement prévus.
- Raccorder le radiateur côté eau à l'aide de raccords vissés disponibles dans le commerce.
- Obturer de manière étanche les raccords ouverts à l'aide de bouchons de purge (en haut) et de bouchons obturateurs.

N'utiliser les bouchons obturateurs que sur les radiateurs plats.

Raccordement du radiateur à vanne

Monter la vanne (couple de serrage 35Nm) et les bouchons de purge (ci-dessus). Les bouchons obturateurs sont prémontés en usine.

- Raccorder le radiateur côté eau à la vanne thermostatique à l'aide de raccords vissés disponibles dans le commerce.
- Démonter les capuchons peints au bas de la garniture de vanne à laquelle ils sont raccordés. Les capuchons peints vissés sont étanches et autorisés pour le fonctionnement permanents.

Remarque: Lors du raccordement après le démontage des capuchons peints, faire attention aux résidus. Si nécessaire, nettoyer les raccords.

PL – Grzejników płytowych

Dopuszczalny zakres użytkowania

Grzejnik może być stosowany wyłącznie do ogrzewania wewnątrz. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

Nieprawidłowe użytkowanie

Grzejnik **nie** jest odpowiedni jako miejsce do siedzenia lub pomoc do wspinania się.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed montażem/uruchomieniem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Po zakończeniu montażu przekazać **instrukcję użytkownikowi końcowemu**.



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Powierzchnia grzejnika może nagrzewać się do temperatury 110°C (230°F).

- Dotykając grzejnika, należy zachować ostrożność.
-



Ostrożnie

Niebezpieczeństwo poparzenia gorącą wodą podczas odpowietrzania!

- Chronić twarz i dłonie.



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia!

- Uwzględnić ciężar grzejnika (patrz dokumentacja producenta).
- W przypadku masy przekraczającej 25 kg użyć podnośnika lub skorzystać z pomocy innych osób.

Konserwacja

- Odpowietrzyć grzejnik po uruchomieniu i po dłuższych przerwach w użytkowaniu.
- Stosować dostępne w handlu klucze do odpowietrzania.

Czyszczenie

Używać wyłącznie łagodnych środków czyszczących niepo-
dujących zarysowań.

Reklamacja

Skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem/
dostawcą.

Montaż i naprawy

Aby nie utracić praw gwarancyjnych, wykonanie montażu
i napraw należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu
specjaliście.

Utylizacja

Wyeksploatowane grzejniki wraz z osprzętem należy prze-
kazać do recyklingu lub przepisowej utylizacji. Przestrze-
gać lokalnych przepisów.

Montażu

Montaż grzejnika może zostać przeprowadzony wyłącznie
przez wykwalifikowanego instalatora.

Warunki stosowania

- Przestrzegać warunków eksploatacji instalacji grze-
wczycich zasilanych ciepłą wodą zgodnie z normą
DIN 18380 „Znormalizowane warunki zlecenia i wyk-
onywania robót budowlanych”.
- Utrzymywać jakość wody zgodnie z VDI 2035 „Unika-
nie szkód w instalacjach grzewczych zasilanych ciepłą
wodą”.

- Przestrzegać ograniczeń dotyczących stosowania w po-
mieszczeniach wilgotnych zgodnie z normą DIN 55900
„Powłoki grzejników do ogrzewania pomieszczeń”.
- Grzejniki stosować wyłącznie w zamkniętych syste-
mach grzewczych.
- Grzejniki magazynować i transportować tylko w opa-
kowaniu ochronnym.
- Przestrzegać minimalnych odległości pomiędzy
grzejnikiem a otaczającymi go częściami w celu zacho-
wania cyrkulacji powietrza.

Właściwości techniczne

- Ciśnienie robocze: maks. 10 bar
- Ciśnienie próbne: 1,3 x ciśnienie robocze
- Temperatura na zasilaniu: woda grzewcza do 110 °C
(230 °F)
- Temperatura na zasilaniu w przypadku grzejników FTP,
PTP i PLP: woda grzewcza do 90 °C (194 °F)

Wskazówki dotyczące montażu

Chronić grzejnik przed uszkodzeniem

- Do montażu zdjąć opakowanie ochronne wyłącznie z
punktów mocowania i przyłączenia.
- Usunąć opakowanie ochronne dopiero po końcowym
czyszczeniu lub przed uruchomieniem.

Mocowanie

- W przypadku grzejników z zaczepami: przestrzegać lic-
by i pozycji punktów mocowania (patrz rys. A).
- Zamontować wspornik zgodnie z osobną instrukcją
montażu (patrz strona 10).

Podłączanie grzejników kompaktowych

- Wykręcić lakierowane zaślepki w przewidzianych
punktach przyłączenia.
- Za pomocą dostępnych w sprzedaży połączeń śru-
bowych podłączyć grzejnik do instalacji wodnej.
- Szczelnie zamknąć otwarte przyłącza zatyczką odpow-
ietrzającą (górze) i zaślepką.

Dostępne zaślepki mogą być stosowane wyłącznie do
grzejników płytowych.

Podłączenie grzejnika zaworowego

Zamontować zawór (moment dokręcania 35Nm) oraz
Korek odpowietrzający (na górze). Korek zaślepiający są
zamontowane fabrycznie.

- Podłączyć grzejnik do zestawu zaworowego za pomocą
dostępnych w sprzedaży połączeń śrubowych.
- Zdemontować nakrętki lakierowane na dole zestawu
zaworowego wykorzystywanego do podłączenia grze-
jnika. Przykręcone nakrętki lakierowane zapewniają
szczelność i są dopuszczone do ciągłej eksploatacji.

Wskazówka: Po zdemontowaniu nakrętek lakierowanych
zwrócić uwagę na ewentualne pozostałości w przyłączach.
W razie potrzeby oczyścić przyłącza



DE – L-Konsole

Zulässiger Gebrauch

Die Konsolen dürfen nur zur Montage von Heizkörpern verwendet werden.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Sicherheitshinweise

Vor der Montage diese Anleitung gründlich lesen.



Gefahr

Lebensgefahr!

- Lage der Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) prüfen.
- Keine Leitungen anbohren.



Warnung

Personen- und Sachschäden!

- Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen. Gewicht des befüllten Heizkörpers (siehe Unterlagen des Herstellers) und mögliche Zusatzlasten beachten.
- Befestigungsmaterial auf Eignung prüfen und auf die bauliche Situation abstimmen.
- Gesonderte Anforderungen, z.B. für öffentliche Gebäude (Schulen o.Ä.), berücksichtigen.

Entsorgung

Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Montage

Konsolen montieren (siehe Abb. 1–8)

- Befestigungsmaterial auf Schäden prüfen.
- Werkzeug und Befestigungsmaterial (Schrauben, Scheiben und Dübel) bereitlegen. Nur zugelassene Schrauben und Dübel verwenden, um die Traglast des Heizkörpers zu gewährleisten.
- Obere Bohrlöcher anzeichnen:
 - Maße des Heizkörpers siehe Gebrauchs- und Montageanleitung des Heizkörpers.
 - Bezugsmaß zur Lasche des Heizkörpers siehe Abb. 2.

- Löcher bohren und Dübel setzen. Wandbaustoff beachten.
- Konsolen entsprechend dem gewünschten Wandabstand positionieren, anschrauben, ausrichten und festschrauben.
- Untere Sicherungsschrauben montieren. Dabei darauf achten, dass der Dübel bündig zur Vorderkante der Konsole ist.
- Schallschutzclips an allen Konsolen montieren.
- Aushebesicherungen an den äußeren Konsolen montieren.

Heizkörper montieren und sichern (siehe Abb. 9–10)

- Heizkörper mit den Laschen in die Konsolen einsetzen und seitlich ausrichten.
- Aushebesicherungen über die Laschen des Heizkörpers klemmen.

EN – L bracket

Permissible use

The brackets must only be used for installing radiators. Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

Safety instructions

Read these instructions thoroughly prior to installation.



Danger

Life-threatening situation!

- Check the condition of the supply lines (electricity, gas, water).
- Do not drill into any lines.



Warning

Personal injury and material damage!

- Check substrate for load-bearing capacity. Take the **filled** weight of the radiator and possible additional loads into account (see manufacturer's data).
- Check fasteners for applicability and tailor them to the structural situation.
- Take special requirements, e.g. for public buildings (schools or the like), into account.

Disposal

Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

Installation

Installing brackets (see Fig. 1–8)

- Check fastening material for damage.
- Prepare tools and fastening materials (screws, washers and wall anchors). Use only approved screws and wall anchors to ensure the required load-bearing capacity for the radiator.
- Mark position for upper holes to be drilled:
 - Radiator dimensions, see radiator instruction and installation manual.
 - Radiator strap reference dimension, see Fig. 2.
- Drill holes and insert wall anchors. Note the material used for the wall.
- Position, attach, align and secure brackets based on the desired wall spacing.
- Install the lower retaining screws. Ensure that the wall anchor is flush with the front edge of the bracket.
- Attach sound-absorbing clips to all brackets.
- Attach lift restraints to the outer brackets.

Installing and securing the radiator (see Fig. 9–10)

- Place radiator with the straps into the brackets and align laterally.
- Clamp the lift restraints over the radiator straps.

NL – L console

Toegelaten gebruik

De consoles mogen alleen worden gebruikt voor het monteren van radiatoren.

Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegelaten.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voor de montage eerst deze handleiding zorgvuldig door.



Gevaar

Levensgevaar!

- Positie van de voedingskabels (stroom, gas, water) controleren.
- Geen leidingen aanboren.



Waarschuwing

Persoonlijke en materiële schade!

- Ondergrond controleren op draagkracht. Houd rekening met het gewicht van de gevulde radiator (zie documentatie van de leverancier) en mogelijke extra lasten.
- Bevestigingsmateriaal op geschiktheid controleren en afstemmen op de bouwkundige situatie.
- Speciale eisen, bijv. voor openbare gebouwen (scholen e.d.) aanhouden.

Verwijderen van afval

Hergebruik de verpakking en onnodige onderdelen of verwijder deze volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke bepalingen.

Montage

Consoles monteren (zie afb. 1–8)

- Controleer het bevestigingsmateriaal op beschadiging.
- Zorg voor gereedschap en bevestigingsmateriaal (schroeven, ringen en pluggen). Gebruik uitsluitend toegelaten schroeven en pluggen om de draaglast van de radiator te garanderen.
- Bovenste boorgaten aftekenen:
 - Zie voor de afmetingen van de radiator de gebruiks- en montagehandleiding.
 - Referentiemaat voor strip van de radiator zie afb. 2.
- Gaten boren en pluggen plaatsen. Houd rekening met het materiaal van de muur.
- Consoles conform de gewenste afstand van de wand plaatsen, aanschroeven, uitlijnen en vastschroeven.
- Onderste borgschroeven monteren. Let er daarbij op, dat de plug vlak met de voorkant van de console ligt.
- Monteer geluidsisolerende clips op alle consoles.
- Monteer hefbeveiligingen op de buitenste consoles.

Radiator monteren en borgen (zie afb. 9–10)

- Radiator met de bevestigingspunten in de consoles plaatsen en op zijkant uitrichten.
- Uittilborging over de bevestigingspunten van de radiatoren klemmen.

FR – Console en L

Utilisation conforme

Les consoles doivent uniquement être utilisées pour le montage de radiateurs. Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Consignes de sécurité

Lire attentivement ces instructions avant le montage.



Danger

Danger de mort!

- Contrôler la position des conduites d'alimentation (électricité, gaz, eau).
- Ne pas percer de conduite.



Avertissement

Blessures corporelles et dégâts matériels !

- Contrôler la force portante du sous-sol. Tenir compte du poids du radiateur **rempli** (voir documentation du fabricant) et des charges supplémentaires possibles.
- Contrôler l'aptitude du matériel de fixation et la définir en fonction de la situation de montage.
- Tenir compte des exigences spéciales, par ex. pour les bâtiments publics (écoles, etc.).

Traitement des déchets

Amener l'emballage et les pièces non nécessaires dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Montage

Monter les consoles (voir fig. 1–8)

- Vérifier si le matériel de fixation est endommagé.
- Préparer les outils et le matériel de fixation (vis, rondelles et chevilles). N'utiliser que des vis et des chevilles autorisés pour garantir la portance du radiateur.
- Repérer les perçages supérieurs :
 - Dimensions du radiateur, voir les instructions d'utilisation et de montage du radiateur.
 - Cote de référence par rapport à la patte du radiateur, voir fig. 2.
- Percer les trous et insérer les chevilles. Tenir compte du matériel de construction du mur.
- Positionner les consoles conformément à la distance au mur souhaitée, visser, aligner et serrer.
- Monter les vis de sécurité inférieures. Veiller à ce que la cheville affleure avec le bord antérieur de la console.
- Monter les clips d'insonorisation sur toutes les consoles.
- Insérer aux consoles extérieures les sécurités contre le soulèvement.

Monter et sécuriser le radiateur (voir fig. 9–10)

- Insérer le radiateur dans les consoles à l'aide des pattes et les aligner latéralement.
- Bloquer les sécurités contre le soulèvement au moyen des pattes du radiateur. Montare il distanziatore

PL – L Konsola

Dozwolone użycie

Konsole te można stosować wyłącznie do montowania grzejników.

Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed montażem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.



Niebezpieczeństwo

Śmiertelne niebezpieczeństwo!

- Sprawdzić położenie przewodów zasilających (prąd, gaz, woda).
- Nie naruszyć żadnych przewodów podczas wiercenia.



Ostrzeżenie

Szkody osobowe i rzeczowe!

- Sprawdzić nośność podłoża. Uwzględnić masę wypełnionego grzejnika (patrz dokumentacja producenta) i możliwe obciążenia dodatkowe.
- Sprawdzić przydatność elementów mocujących i dopasować je do warunków montażu.
- Uwzględnić szczególne wymagania, np. dla budynków użyteczności publicznej (szkół itp.).

Utylizacja

Opakowanie i niepotrzebne części przekazać do recyklingu lub do zgodnej z przepisami utylizacji. Przestrzegać lokalnych przepisów.

Montaż

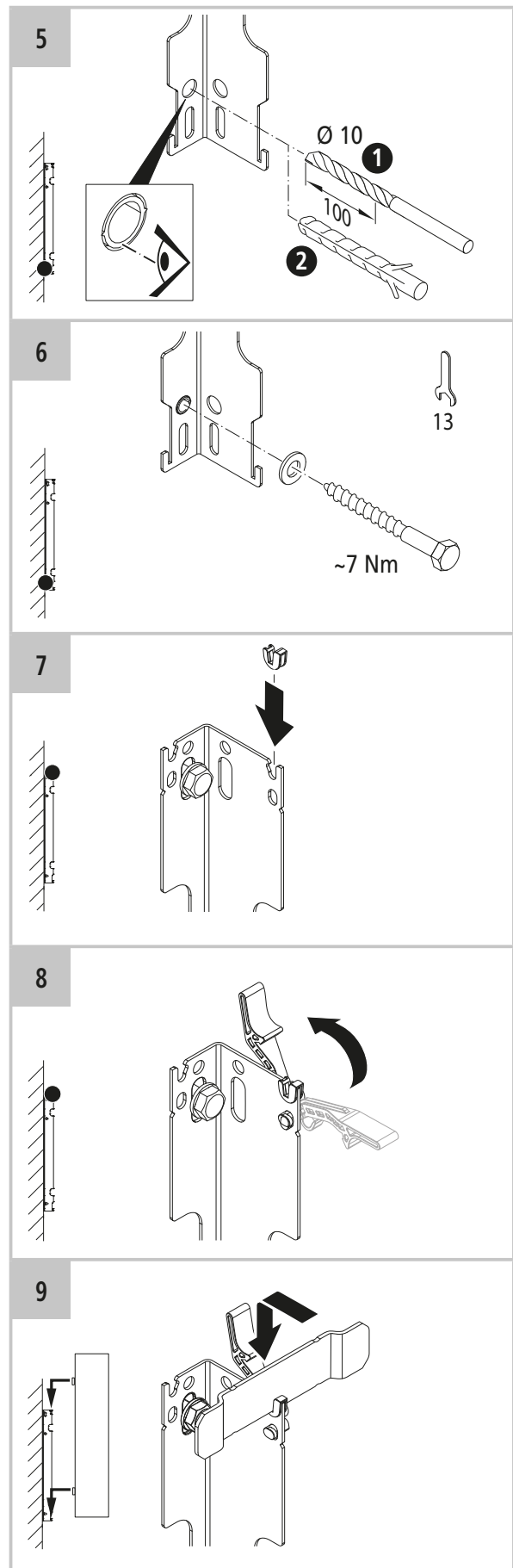
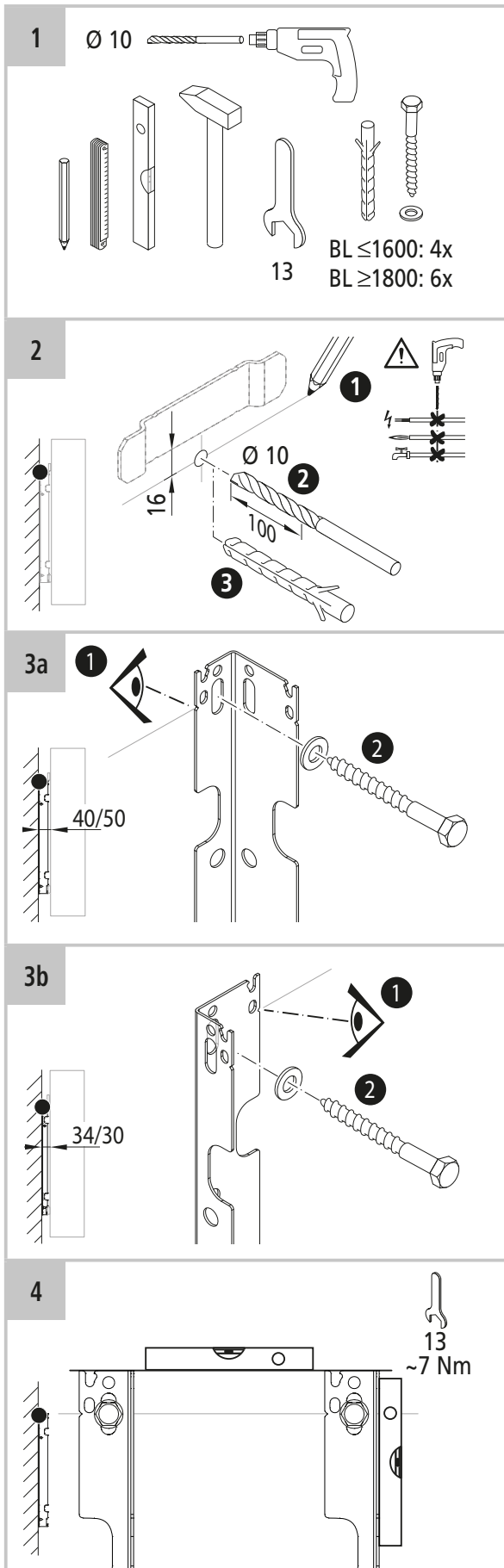
Montaż konsoli (patrz rys. 1–8)

- Skontrolować elementy mocujące pod kątem uszkodzeń.
- Przygotować narzędzia i materiał mocujący (śruby, podkładki i kołki). Używać tylko dozwolonych śrub i kołków, aby zagwarantować nośność grzejnika.
- Zaznaczyć górne miejsca wiercenia otworów:
 - Wymiary grzejnika – patrz instrukcja użytkowania i montażu grzejnika.
 - Wymiar referencyjny zaczepu grzejnika patrz rys. 2.
- Nawiercić otwory i włożyć kołki. Uwzględnić materiał ściany.
- Przykręcić, wyrównać i dokręcić konsole zgodnie z zadanym odstępem od ściany.
- Zamontować dolne śruby zabezpieczające. Dopilnować, aby kołek był ściśle spasowany z przednią krawędzią konsoli.

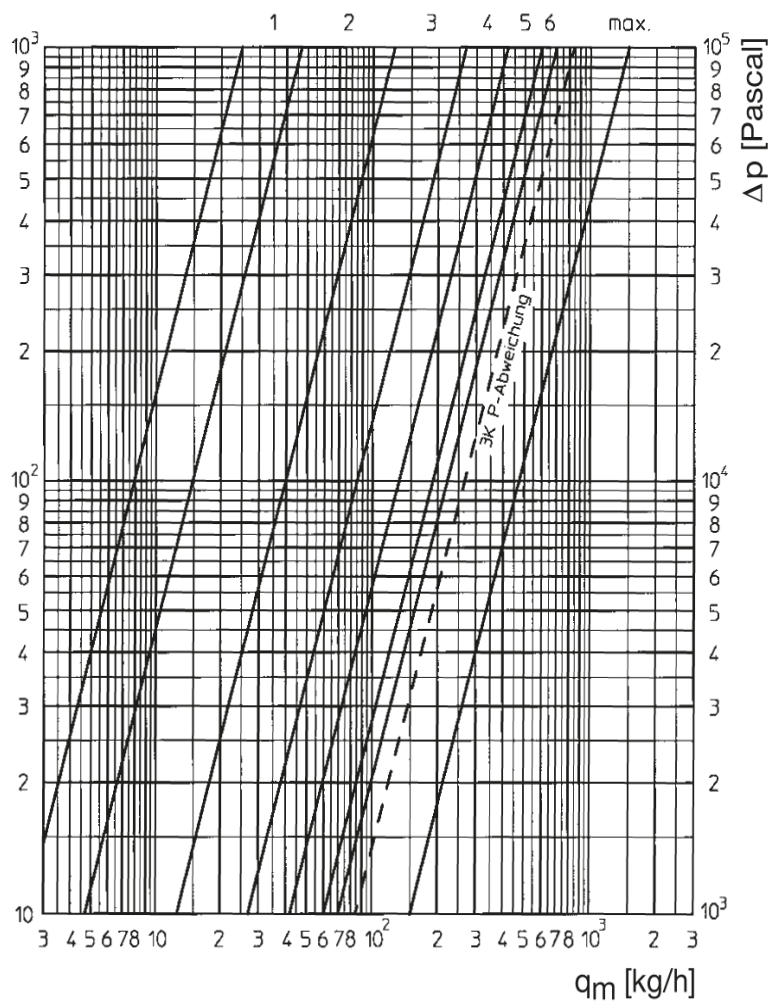
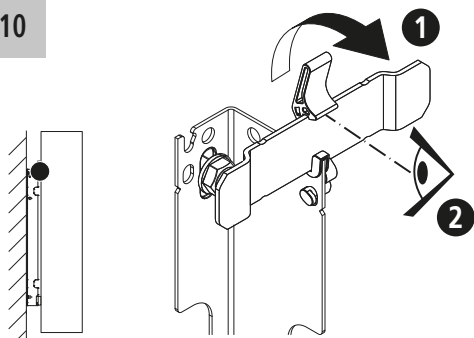
- Zamontować klipsy dźwiękochłonne na wszystkich konsolach.
- Zamontować zabezpieczenia przed wyjęciem na konsolach zewnętrznych.

Montaż i zabezpieczenie grzejnika (patrz rys. 9–10)

- Nałożyć grzejniki z nakładkami na konsole i wyrównać na boki.
- Zaciśnąć blokady przeciwwyważeniowe nad nakładkami grzejnika.



10



	1	2	3	4	5	6
$k_v (2K)$	0,047	0,126	0,269	0,417	0,6	0,7